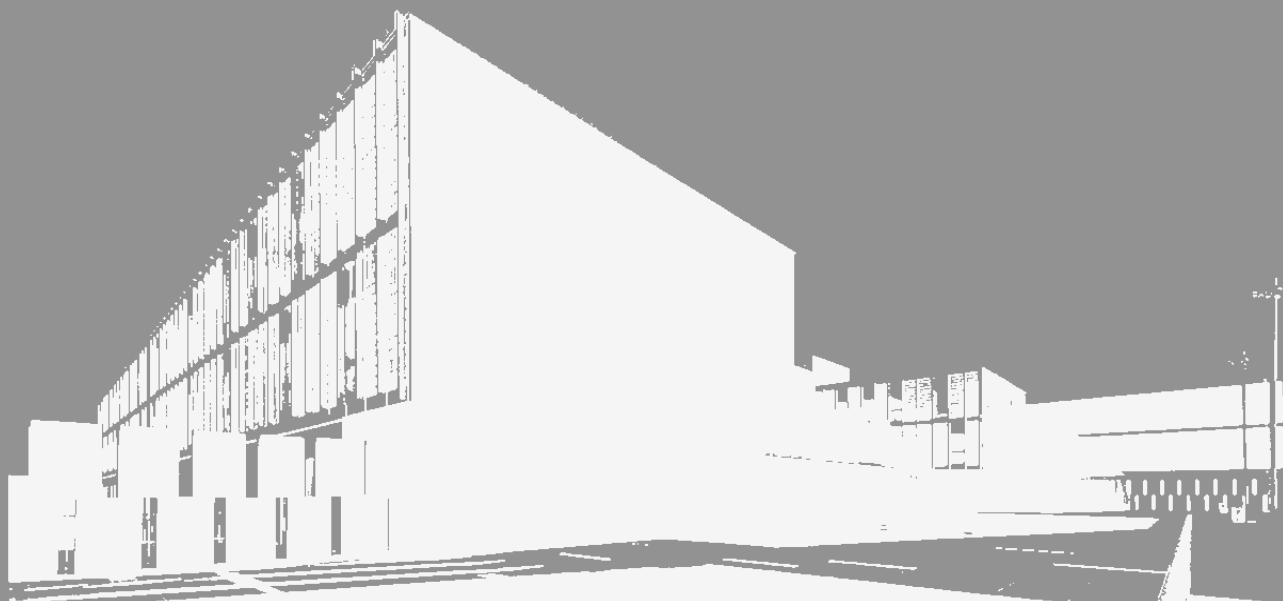


# PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA ITALIANO APLICADO AL CANTO

CURSO 2016-2017

Profesora de la especialidad:  
DI NICOLA, Francesca Romana



# ITALIANO APLICADO AL CANTO I

## OBJETIVOS

1. Pronunciar correctamente, recitar con expresión y de memoria textos de obras vocales en lengua italiana.
2. Memorizar el significado, la pronunciación y la grafía de un vocabulario básico de palabras del italiano poético utilizadas en el repertorio vocal.
3. Aprender a utilizar el Alfabeto Fonético Internacional (IPA) aplicándolo a los textos cantados.
4. Traducir los textos del repertorio vocal en italiano de manera autosuficiente.
5. Saber entender y producir mensajes sencillos en lengua italiana.

## CONTENIDOS

Los contenidos se subdividen en los 3 siguientes apartados:

### A. Morfo-sintaxis

Gramática esencial del italiano actual (primera parte): presente indicativo de los principales verbos regulares e irregulares, concordancias adjetivos/sustantivos, artículos determinado e indeterminados, pronombres (personales, objeto directo e indirecto, reflexivos y posesivos). Principales funciones lingüísticas.

### B. Fonética aplicada al canto

El Alfabeto Fonético Internacional (IPA). Fonemas vocálicos del italiano. Fonemas consonánticos. Consonantes dobles. Acentuación y subdivisión silábica. Diptongos y triptongos. Reglas generales de pronunciación. Interpretación recitada y cantada de los textos poéticos-musicales propuestos por el profesor (pueden formar parte o no del repertorio de canto).



### C. Léxico poético y traducción de textos vocales

Lectura de los textos poético-musicales aportados por el profesor y por los asistentes y conocimiento de su contexto histórico, cultural y artístico.

### CONTENIDOS MÍNIMOS

**Morfosintaxis:** presente indicativo de los principales verbos regulares e irregulares; concordancia nombres/adjetivos; pronombres personales, Objeto directo e indirecto.

**Fonética aplicada al canto:** simbología del Alfabeto Fonético internacional; conocimiento de las principales reglas de pronunciación de la lengua; recitación memorizada de tres textos poético-musicales entre la selección de obras vocales del programa de la asignatura de canto (1er curso).

### DISTRIBUCIÓN TEMPORAL

Los contenidos de los puntos A, B y C serán distribuidos a lo largo de los tres trimestres. Es imposible prever exactamente la distribución temporal de cada argumento (*grosso modo*, en cada semana se presentará un nuevo argumento de gramática y se practicarán aspectos fonéticos ligados a las obras interpretadas por el alumnado), puesto que dicha distribución depende del ritmo de aprendizaje de cada grupo.

### METODOLOGÍA

Las clases son colectivas y se imparten utilizando también la lengua italiana. Su asistencia es obligatoria, ya que se trata de encuentros en los que se pide, por parte de los alumnos, una participación directa a las actividades que constituirán materia de los exámenes parciales o del examen final. Cada clase se subdivide en los tres bloques temáticos indicados (de duración variable) y sesiones individualizadas con los alumnos que necesiten asesoramiento lingüístico, fonético y prosódico sobre el repertorio vocal estudiado.

### PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

A lo largo de los tres trimestres la evaluación continua de los alumnos que asistan a las clases se realizará a través de test escritos u orales sobre los



contenidos teóricos impartidos (morfo-sintaxis, fonética, léxico/traducción). Un número superior a 8 ausencias no justificadas o la falta de realización de más de 9 test parciales supone la pérdida del derecho a la evaluación continua: en este caso los alumnos tendrán derecho a examinarse a final de curso a través de un examen global específico (v. apartado *Actividades de recuperación*).

El examen final (alumnos que han asistido a las clases) consistirá en una prueba escrita sobre los contenidos teóricos de todo el curso y en la interpretación recitada (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre diez obras seleccionadas a principio de curso. En concreto, será así estructurado:

- a) una **prueba escrita** sobre los contenidos teóricos de todo el curso (10%);
- b) **interpretación recitada** (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre las obras seleccionadas y estudiadas durante el curso (10%);
- c) **interpretación cantada** de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto (la interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión)10%.

### Nota final

El cálculo de la nota final se hará de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- TEST de evaluación continua: 70% (Morfo-sintaxis 30%; Fonética: 30%; Traducción: 10%).
- TEST FINAL (global): 30%

**Es necesario aprobar ambas evaluaciones (TEST de evaluaciones continua y examen final) para poder aprobar el curso.**

### ACTIVIDADES DE RECUPERACIÓN

- a) Los alumnos que suspendan la asignatura, en junio tendrán derecho a un examen de recuperación que constará de los siguientes apartados:
  1. una **prueba escrita** sobre los contenidos teóricos de todo el curso (60%);



2. **interpretación recitada** (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre las obras seleccionadas y estudiadas durante el curso (20%);
3. **interpretación cantada** de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto (la interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión) 20%.

b) Los alumnos que hayan perdido el derecho a la evaluación continua serán evaluados a través de un examen final sobre las tres partes indicadas a continuación. En este caso la nota del examen será así estructurada:

- Parte A (Morfosintaxis): 50%
- Parte B (Fonética): 40%
  - transcripción fonética: 15%
  - Recitación de un texto elegido al azar por el profesor entre las obras estudiadas durante el curso: 15%. (Es responsabilidad del alumno que haya perdido el derecho a la evaluación continua solicitar al profesor el listado de las obras con la suficiente antelación).
  - Interpretación cantada de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto. 10%
- Parte C (traducción de un texto poético con el uso del diccionario): 10%

En la recitación (parte B) se valorará pronunciación, expresión, (demostrando que se entiende cada palabra que se dice), fluidez. Si un estudiante se bloquea por falta de memorización, su examen de recitación habrá terminado. La interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión.



## REPERTORIO, MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS:

- Marco Mezzadri, *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi*, Guerra Edizioni, 2007.
- Laura Tam, (1998): *Dizionario Italiano-Spagnolo*. Hoepli, 1998 (Disponible también en CD-Rom).
- Repertorio vocal del curso del de canto.
- Sergio Barcellona, *Appunti di fonetica italiana per studenti di canto*

## ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y CONJUNTAS

Interpretación cantada del repertorio estudiado con el acompañamiento del profesor de Repertorio (siempre que sea posible por compatibilidad horaria).



# ITALIANO APLICADO AL CANTO II

## OBJETIVOS

1. Pronunciar correctamente, recitar con expresión y cantar de memoria obras vocales italianas.
2. Memorizar el significado, la pronunciación y la grafía de un vocabulario básico de palabras del italiano poético utilizadas en el repertorio vocal.
3. Aprender a utilizar el Alfabeto Fonético Internacional (IPA) aplicándolo a los textos cantados.
4. Traducir los textos del repertorio vocal en italiano de manera autosuficiente.
5. Saber entender y producir mensajes sencillos en lengua italiana.

## CONTENIDOS

Los contenidos se subdividen en los siguientes apartados:

### A. Morfo-sintaxis

Gramática esencial del italiano actual. “Passato prossimo”, Futuro, “imperfetto indicativo” y “passato remoto” de los principales verbos regulares e irregulares. Preposiciones articuladas. Principales funciones lingüísticas.

### B. Fonética aplicada al canto

Pronunciación hablada y cantada. El Alfabeto Fonético Internacional (IPA): profundización. Reglas generales de pronunciación: el “raddoppiamento sintattico.” Interpretación recitada y cantada de textos poéticos-musicales.



### C. Léxico poético y traducción de textos vocales

Lectura y traducción textos poético-musicales aportados por el profesor y por los asistentes y conocimiento de su contexto histórico, cultural y artístico.

#### CONTENIDOS MÍNIMOS

**Morfosintaxis:** “Passato próximo”, Futuro e “Imperfetto” indicativo de los principales verbos regulares e irregulares; Preposiciones articuladas.

**Fonética aplicada al canto:** Transcripción fonética de un texto poético propuesto y lectura del mismo; recitación memorizada de tres textos poético-musicales entre la selección de obras vocales del programa de la asignatura de canto (1er curso).

**Traducción:** Traducción literal de un texto propuesto por el profesor con el auxilio del diccionario.

#### DISTRIBUCIÓN TEMPORAL

Los contenidos de los puntos A, B y C serán distribuidos a lo largo de los tres trimestres. Es imposible prever exactamente la distribución temporal de cada argumento (*grosso modo*, en cada semana se presentará un nuevo argumento de gramática y se practicarán aspectos fonéticos ligados a las obras interpretadas por el alumnado), puesto que dicha distribución depende del ritmo de aprendizaje de cada grupo.

#### METODOLOGÍA

Las clases son colectivas y se imparten utilizando, por parte del profesor, exclusivamente la lengua italiana. Su asistencia es obligatoria, ya que se trata de encuentros en los que se pide, por parte de los alumnos, una participación directa a las actividades que constituirán materia de los exámenes parciales o del examen final.

Cada clase se subdivide en los tres bloques temáticos indicados (de duración variable) y sesiones individualizadas con los alumnos que necesiten asesoramiento lingüístico, fonético y prosódico sobre el repertorio vocal estudiado.





## PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

A lo largo de los tres trimestres la evaluación continua de los alumnos que asistan a las clases se realizará a través de test escritos u orales sobre los contenidos teóricos impartidos (morfo-sintaxis, fonética, léxico/traducción). Un número superior a 8 ausencias no justificadas o la falta de realización de más de 9 test parciales supone la pérdida del derecho a la evaluación continua: en este caso los alumnos tendrán derecho a examinarse a final de curso a través de un examen global específico (v. apartado *Actividades de recuperación*).

El examen final (alumnos que han asistido a las clases) consistirá en una prueba escrita sobre los contenidos teóricos de todo el curso y en la interpretación recitada (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre diez obras seleccionadas a principio de curso. En concreto, será así estructurado:

- a) una **prueba escrita** sobre los contenidos teóricos de todo el curso (10%);
- b) **interpretación recitada** (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre las obras seleccionadas y estudiadas durante el curso (10%);
- c) **interpretación cantada** de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto (la interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión)10%.

### Nota final

El cálculo de la nota final se hará de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- TEST de evaluación continua: 70% (Morfo-sintaxis 30%; Fonética: 30%; Traducción: 10%).
- TEST FINAL (global): 30%

**Es necesario aprobar ambas evaluaciones (TEST de evaluaciones continua y examen final) para poder aprobar el curso.**

## ACTIVIDADES DE RECUPERACIÓN

- b) Los alumnos que suspendan la asignatura, en junio tendrán derecho a un examen de recuperación que constará de los siguientes apartados:



1. una **prueba escrita** sobre los contenidos teóricos de todo el curso (60%);
2. **interpretación recitada** (de memoria) de una obra escogida por el profesor, entregada a los alumnos con una semana de antelación entre las obras seleccionadas y estudiadas durante el curso (20%);
3. **interpretación cantada** de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto (la interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión) 20%.

b) Los alumnos que hayan perdido el derecho a la evaluación continua serán evaluados a través de un examen final sobre las tres partes indicadas a continuación. En este caso la nota del examen será así estructurada:

- Parte A (Morfosintaxis): 50%
- Parte B (Fonética): 40%
  - transcripción fonética: 15%
  - Recitación de un texto elegido al azar por el profesor entre las obras estudiadas durante el curso: 15%. (Es responsabilidad del alumno que haya perdido el derecho a la evaluación continua solicitar al profesor el listado de las obras con la suficiente antelación).
  - Interpretación cantada de una obra elegida entre tres propuestas por el profesor de canto. 10%
- Parte C (traducción de un texto poético con el uso del diccionario): 10%

En la recitación (parte B) se valorará pronunciación, expresión, (demostrando que se entiende cada palabra que se dice), fluidez. Si un estudiante se bloquea por falta de memorización, su examen de recitación habrá terminado. La interpretación musical será valorada en cuanto a musicalidad, pronunciación y expresión.



## REPERTORIO, MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS:

- Marco Mezzadri, *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi*, Guerra Edizioni, 2007.
- Laura Tam, (1998): *Dizionario Italiano-Spagnolo*. Hoepli, 1998 (Disponible también en CD-Rom).
- Repertorio vocal del curso del de canto.
- Sergio Barcellona, *Appunti di fonetica italiana per studenti di canto*

## ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y CONJUNTAS

Interpretación cantada del repertorio estudiado con el acompañamiento del profesor de Repertorio (siempre que sea posible por compatibilidad horaria).



